



## The "Coming of Age Day Ceremony" was held at Wing 21 Hall on August 15.

At the ceremony, the village mayor and guests celebrated the start of the 20th year, and Mr. Shuji Matsumoto, the representative of the 20year olds, gave a speech. We look forward to the future activities of everyone who has reached the age of 20.

## More ways to dispose of small home appliances



Hakuba Village has recently made an agreement with "Linette Japan Recycle Co. The village has started free collection of small home appliances (e.g., PCs, mobiles, phones, hairdryer, rice cooker) by home.



### How to use the service:

- (1) Apply from the website of Linette Japan Recycle Co.
- (2) Pack collected items into cardboard boxes.
- (3) The delivery company will pick up your items at your requested date and time.

For more details and to apply, please contact  
 Linette Japan Recycle Co.  
<http://www.renet.jp>  
 ☎ 0570-085-800 (10:00-17:00)



## Aren't you forgetting to pick up your my number card?

A notice of issuance is sent to those who have applied for a My Number Card and have not picked up the card. When you receive the notice, please bring the necessary documents listed on the notice and pick up your My Number card at Village Office. (Please contact the Residents' Affairs Section in advance to make an appointment to pick up your My Number Card.) If you have lost your notification or it has been more than one year since you applied for the card, you can still receive it.

### PICK UP

#### Weekdays

Monday - Friday, excluding national holidays  
 From 8:30 - 17:15

#### Nighttime pickup window

Thursday 17:00- 20:00

#### Holiday collection window

Second Saturday of every month from 9:00 - 17:00

For inquires: Resident Division TEL 0261-85-0715

## In honor of the 25th anniversary of Wing 21, a concert by JGSDF Eastern Army Band will be held.

Admission Free!



### TICKET

Advance tickets will be distributed from September 15(Fri)

\*Members of Hakuba Village Self-Defense Forces Cooperation Association or Wing 21 Hall Friendship Association

General Tickets will be distributed from September 25(Mon)

\*Tickets will be available on a first-come, first-served order basis.

**Where to get tickets:** Wing 21, Hakuba Village Board of Education, Lifelong Learning and Sports Division (Hakuba Village Health and Welfare Fureai Center 3F)

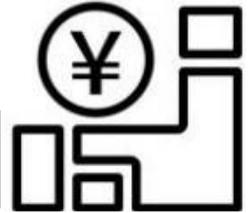
Hours: 8:30-17:00

-JGSDF Eastern Army Band was founded in 1960. We are stationed at Camp Asaka in Tokyo. Our mission is to play music to bolster morale, support ceremonial events and community outreach within Eastern Army's Area of Responsibility which includes Tokyo and surrounding 10 Prefectures. Eastern Army Band has participated in the 1998 Winter Olympics in Nagano, and other national events such as the Ceremonies of Imperial Funeral for Emperor Showa and Accession to the Throne for the current Emperor Emeritus. Annually we hold more than 100 concerts to bond JGSDF and our people even stronger. These include concerts to comfort affected people by massive disasters such as Chuetsu Earthquake (2004) and Chuetsu Offshore Earthquake (2007) in Niigata Prefecture and the Great East Japan Earthquake (2011).



## ■ Priority support benefits (30,000 yen payment) for soaring prices of electricity, gas, food goods, etc.

In light of the increase in burdens caused by soaring prices of electricity, gas, foodstuffs, etc., Japanese government provide **30,000 yen** per household, especially for households exempt from residence tax, which have a significant impact on households.



Households that fall under any of the following are eligible.

- Household tax exempt from residence tax in FY2023
- Households sudden change in households



**Apply Government benefit  
By November 30, 2023**

Households that are **not** eligible for benefits

- Households that include those who have not yet declared the resident tax in FY2023 (excluding those who are dependent on resident tax).
- Households consisting of only dependent relatives who are subject to residence tax.
- Households that have filed a tax treaty, where the municipal inhabitant tax per capita rate is not imposed.

As well as the government, Nagano Prefecture will provide **20,000 yen** for the households' sudden change in households.

### Households sudden change in households

An application is required to receive benefits.

#### Payment requirements

-As of the date of application, there must be resident registration in Hakuba Village.

-The household must not be exempt from Resident tax per capita rate(所得割-Shotoku wari) in 2023. Which means the households whose pay ¥5,500/year of Resident Tax is eligible for Nagano Prf. benefit.

#### Judgment method below the level of residence tax per capita tax exemption

-Judgment is made by converting any monthly income from January to December, 2023 into annual income.

-If the income does not meet the requirements, it will be determined based on the estimated income for one year.

-Please refer to Appendix 1 as income of tax-exempt level varies depending on household composition.

-The income (income) of all household members must be below the level equivalent to the inhabitant tax exemption per capita tax exemption.



**Apply Nagano Prf. benefit  
By January 31, 2024**

The "income for any one month" from January to December 2023 is converted into the estimated annual income by dividing it by 12 to determine the amount of annual income. The total income (income) of the household is not the total, but the income (income) of each member of the household is used to determine.

"Income for any  
one month"



12 Months



Example of Family Structure	Household Exempt from the Income Tax Exemption Equivalent	
	Income Limit	Income Limit (after deduction)
Single or no dependents	1,000,000 Yen	450,000 Yen
Dependent on a spouse and a dependent (1 person in total)	1,703,000 Yen	1,120,000 Yen
Dependent on a spouse and a dependent (2 person in total)	2,215,000 Yen	1,470,000 Yen
Dependent on a spouse and a dependent (3 person in total)	2,715,000 Yen	1,820,000 Yen
Dependent on a spouse and a dependent (4 person in total)	3,215,000 Yen	2,170,000 Yen

Those who had an address in another villages or cities as of January 1<sup>st</sup>

"Tax Exemption Certificate (Hikazei Shomeisho)" issued by villages or cities of your previous address is required.

If it is far to visit from previous cities, **Apply by Mail** is also available

-Go to villages'/cities' official website.

-Download their application form.

-Mail an application form, a copy of your I.D, Postal Money Order (\*Please confirm certification price) and stamped returning envelop.

Those who has been living Hakuba village since last year but haven't done your income declaration

First, go to **☎Taxation Division** counter and fill in "Income Declaration (Shotoku Shinkoku)".

Income document will be necessary (e.g. Paychecks or withholding tax etc.).

For inquiries: Health and Welfare Division 0261-85-8101

## Asobi Manabi Fes 2023

DATE: October 14 (Sun) 10:00-14:00

VENUE: Shien Room (Child Raising Support Room)  
Kinagashi Park

CONTENT:

Sports experience, music, card and board games, workshops, petting animals, flea market,

vendors (kitchen cars, food, farms, etc.), etc.

For more details about the event, please check the Hakuba Village official website or leaflets.



Reiwa 4 April, 2024-March, 2025  
**Shirouma Hoikuen  
 Administration**

**Preschool Orientation**

Date: October 2<sup>nd</sup> (Mon)

Starts at 10:00

Venue: Fureai Center 2<sup>nd</sup> floor

- A day-care room will be available on the 1st floor on the day of orientation.
- Children under age 3 need to apply every year, so if you plan to continue using after April 2024, please submit an application form within the application period.
- Attendance at the orientation will not affect the screening process for admission, but please submit all application forms within the application period. After the application period, you will be given a lower priority for admission to the school.



Hakuba Village will have an orientation for administration of Shirouma Preschool, Familia Hakuba and Hakuba Kindergarten. Until now, Shirouma Preschool has been providing childcare for a certain number of hours every day for children whose parents were working or who were unable to take care of their children at home due to illness or childbirth, in accordance with the Child Welfare Law. Since the transition to an official certified child care center, children aged 3 years and older may use our preschool as a No. 1 certified child care center, even if their parents are not employed or have other reasons to do so. Although there are some restrictions on the usage time, those who are interested are welcome to attend the orientation program.

**Application for admission**

Submission: Child Raising Division, Fureai Center, 3rd floor  
 October 16(Mon) – October 31(Tue), 2023 weekdays only

Hours: 8:30 – 12:00/13:00 – 17:15

\*Please apply during the above period even if you apply for admission in the middle of the fiscal year of 2024. (e.g.) Those who apply for enrollment on July 1<sup>st</sup> of the 2024 fiscal year, etc.

**Children eligible for enrollment**

Children from the first day of the month following after the age of 10 months to children who have not yet entered elementary school

**Required document**

- (1) Application Form
- (2) Documents certifying that the applicant is unable to care for the child  
 (Employment certificate, medical certificate, etc.) \*Only for those who need childcare
- (3) My Number Consent Form

The documents required for application will be handed out at orientation. If you are unable to come, the application documents will be ready at Child Raising Division after the orientation.



**Water and Sewer bills can be paid with mobile payment apps from this November**



In addition to National Health insurance Tax, Fixed assets Tax and Light Motor Vehicle Tax, Hakuba Village Water and Sewer bills can be paid with mobile payment apps from this November, 2023. This will be effective from the November 2023 billing period.

Please note that only payment notices with barcodes printed on them can be used.

Mobile payment apps cannot be used for payment at convenience stores.

Available Payment App	
	Limit ¥300,000
	Limit ¥50,000

Water and Sewer Division TEL 0261-85-0000

■ **Payment Schedule of This Month**

	Payment due date	Account transfer :Kouza Furikae	Payment Method				Payment Method	
			Cash	Account transfer	Credit card	Payment App.	Cash	Account Counter at Village Office Bank institutions Convenience stores
4th of 10 payments National Health Insurance Tax	October 2(Mon)	September 25(Mon)	○	○	○	○	Bank Withdrawal	JA Bank Dai-Hoku, 82 Bank, Nagano Bank, Matsumoto Credit Union (Shin-Kin Bank), Japan Post Bank
2of 8 payments Medical Insurance For Elderly	October 2(Mon)	September 25(Mon)	○	○	—	—	Credit card	
Water & Sewer Bills	September 25(Mon)	September 25(Mon)	○	○	—	—	Payment App	

# Nagano prefecture Emergency Call Center begins to operate from October 1st (Sun), 2023



When you wonder if you should call ambulance or visit doctors at emergency illnesses or injuries,

## Call #7119

\*Call 026-231-3021 if you call with Dial IP Line.



Nagano Prefecture HP

**Weekday : 19:00pm- 8:00am**  
**Weekends/Public Holiday : 20:00pm- 8:00am**

When residents are suddenly ill or injured and are not sure whether they should call an ambulance or go to a hospital immediately, they can receive emergency telephone consultation and medical institution information from a consultant (nurse), including appropriate advice on the need to seek medical attention and how to handle the situation.

Establish and operate a call center for emergency telephone consultation (#7119) by opening a telephone hotline at night and on holidays to reduce the burden on fire departments (emergency services) and emergency medical institutions, as well as to provide security and safety to residents.

### For Child Emergencies

(Under 15 years old)

## Call#8000



(Operation Hour: 19:00pm-8:00am everyday)

A nurse and other medical staff will deal with your inquiries such as whether you should take your child to a hospital when your child suddenly becomes sick at night.

**•Please do not hesitate to immediately call 119 for serious illnesses and injuries•**

More inquires: Nagano Pref Medical Response Division TEL : 026-235-7131

## ■ Clinics, Hospitals and Pharmacy's open during holidays

Opening Hours: 9 A.M. ~ 5 P.M.			Reception Hours: 9A.M. ~ 11A.M. (Please call before coming over)					Pharmacy On Duty in Hakuba	
M	D	Day of week	Clinic On Duty			Dental Clinic			
			Northern District (Hakuba • Otari)	Omachi City	Southern District (Ikeda • Matsukawa)				
September	3	SUN	Otarimura Clinic	Omachi Municipal General Hospital	Yoshimura Clinic	NikoNiko Dental Clinic	Omachi	0261-23-5612	—
	10	SUN	Yokosawa Clinic	Nomura Clinic	Azumi Hospital	Azumi Hospital	Ikeda	0261-61-1168	Apple Pharmacy
	17	SUN	Kurita Clinic	Ito Clinic	Midori Clinic	Morooka Dental Clinic	Ikeda	0261-62-9781	Ota Pharmacy
	18	MON	Hakuba Clinic	Ishizone Clinic	Herb-no-sato Clinic	Kirari Dental Clinic	Matsukawa	0261-62-0005	Fujinoya Pharmacy
	23	SAT	Kamishiro Clinic	Kakishita Clinic	Wakabayashi Clinic	Miyashita Dental Clinic	Omachi	0261-22-0297	Fujinoya Pharmacy
	24	SUN	Shintani Clinic	Endo Internal Medicine Clinic	Azumi Hospital	Hirabayashi Dental Clinic	Omachi	0261-22-1149	Fujinoya Pharmacy

For emergency cases of pediatrics and internal diseases on weekday nights, please go to "North Alps Weekday Night Emergency Center for Pediatrics & Internal Medicine". TEL: 0261-26-6199

Please do not request for the ambulance service for minor injury and illness or it will be overloaded when there is an emergency.

## ■ Kosodate Shien Room

• Notices/Information from Kosodate Shien Room is posted on the Hakuba Village office official website and Hakuba Village Maternal and Child Health Handbook App "Ohisama Memories by BO-SHI-MO:母子毛". <https://www.mchh.jp/login>



For inquiries/  
Child-Raising Support Division TEL: 0261-85-8101

## ■ Child Check-up

Venue: Fureai Center 1F

Date	Event	Eligible Child
Sep 25(Mon)	Physical Development Consultation	Appointment needed
26(Tue)	Health check-up for 2-month-old	Born in July 2023 *at Shien Room
27(Wed)	Physical Development Consultation	Born n July 10th - September, 2021
Oct 4(Wed)	Health check-up for infant	Born in May - June, 2023
	Health check-up for toddler	Born in November, 2022
10(Mon)	Childcare Consultation for Infant	Appointment needed
18(Mon)	Dental Checkup for 3-year-old	Born in July-September, 2023
20 (Fri)	Baby Food Consultation	Born in February-April, 2022
23(Mon)	Physical Development Consultation	Appointment needed
26(Thu)	Health check-up for 2-month-old	Born in August, 2023 *at Shien Room